



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Projekt współfinansowany przez
Unię Europejską w ramach
Europejskiego Funduszu
Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Praktyczna nauka języka francuskiego II		9.0.6193	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Językoznawstwa Romańskiego			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	drugiego stopnia
Wydział Filologiczny	Filologia romańska i iberystyka	forma	stacjonarne
		moduł specjalnościowy	ścieżka filologia romańska
		specjalizacja	wszystkie
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
mgr Anne Delsipee; dr Katarzyna Kotowska			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć		12	
Ćw. audytoryjne		90 godzin: udział w zajęciach,	
Sposób realizacji zajęć		210 godzin: samodzielne przygotowanie do zajęć,	
zajęcia w sali dydaktycznej		kolokwium i egzaminu oraz udział w kolokwium i egzaminie.	
Liczba godzin		Razem 300 godzin = 12 ECTS.	
Ćw. audytoryjne: 90 godz.			
Termin realizacji przedmiotu			
2023/2024 letni			
Status przedmiotu		Język wykładowy	
obowiązkowy		francuski	
Metody dydaktyczne		Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne	
<ul style="list-style-type: none"> - Analiza tekstów z dyskusją - Dyskusja - Gry symulacyjne - Metoda projektów (projekt badawczy, wdrożeniowy, praktyczny) - Praca w grupach - Rozwiązywanie zadań - Ćwiczenia na rozumienie ze słuchu na bazie nagrań audio i wideo, dyskusja na temat poruszony w nagraniu, ćwiczenia leksykalne na rozszerzenie słownictwa, czytanie dokumentów życia społecznego we Francji (analiza struktury i formy tych tekstów), redagowanie podobnych typów tekstów. 		Sposób zaliczenia	
		Egzamin	
		Formy zaliczenia	
		<ul style="list-style-type: none"> - egzamin ustny - wykonanie pracy zaliczeniowej - projekt lub prezentacja - egzamin pisemny z pytaniami (zadaniami) otwartymi - egzamin pisemny testowy - ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru - kolokwium - egzamin pisemny (dłuższa wypowiedź pisemna / rozwiązanie problemu) 	
		Podstawowe kryteria oceny	

Student otrzymuje ocenę na podstawie:

- obecności, czynnego udziału w ćwiczeniach, systematycznego przygotowywania w formie ustnej i/lub pisemnej zagadnień wskazanych przez Prowadzącego, pisemnych i/lub ustnych testów i kolokwium z tematów obowiązujących w semestrze (patrz: Treści programowe)* – 50 %
- egzaminu ustnego i pisemnego** – 50 %

* Warunkiem przystąpienia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnej średniej z ocen z każdej części tego przedmiotu (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu pisanego, mówienie, pisanie, gramatyka praktyczna). Brak pozytywnej średniej z jednej z tych części skutkuje niemożliwością przystąpienia do egzaminu z PNJFR.

** Egzamin obejmuje materiał z przedmiotów PNJFR I i PNJFR II.

** Egzamin składa się z różnych części sprawdzających poziom kompetencji językowych studenta. Z każdej z tych części student powinien otrzymać przynajmniej ocenę dostateczną. Końcową ocenę egzaminu stanowi średnia ocen otrzymanych z wszystkich części. Otrzymanie oceny niedostatecznej z jednej części jest jednoznaczne z oceną niedostateczną z całego egzaminu, i to niezależnie od ocen otrzymanych z pozostałych części.

Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się

Zakładany efekt uczenia się	Czynny udział studenta w zajęciach	Testy/kolokwia	Wypowiedź pisemna	Wypowiedź ustna	Egzamin pisemny	Egzamin ustny
Wiedza						
K_W02	+	+	+	+	+	+
K_W03	+	+	+	+	+	+
K_W09	+	-	+	-	-	-
K_W11	+	+	+	+	+	+
Umiejętności						
K_U01	-	+	+	-	+	-
K_U07	+	-	+	+	+	+
K_U08	+	+	-	-	-	-
Kompetencje społeczne						
K_K01	+	+	+	+	+	+

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi

A. Wymagania formalne

Warunkiem uczestnictwa w zajęciach PNJFR II jest zaliczenie przedmiotu PNJFR I.
W wyjątkowych przypadkach osoba prowadząca zajęcia może odstąpić od tej zasady.

B. Wymagania wstępne

Znajomość języka francuskiego na poziomie minimum B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

Cele kształcenia

Celem nadrzędnym przedmiotu jest dalszy rozwój wszystkich sprawności językowych (rozumienie tekstu pisanego i mówionego, pisanie, mówienie) na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, z naciskiem na znajomość realiów socjokulturowych francuskojęzycznego obszaru językowego.
Dodatkowo ćwiczona jest umiejętność realizacji projektu (indywidualnie i w grupie), multimedialnej prezentacji wyników oraz dyskusji. Zajęcia mają ponadto na celu pracę nad redakcją syntez i rozprawek pod kątem magisterium.

Treści programowe

Program i sposób prowadzenia zajęć są te same jak w PNJFR I. Różnią się tylko tematy dokumentów (nagrań, artykuły, fragmenty dzieł literackich) na podstawie których pracują studenci.

Gramatyka praktyczna : utrwalenie i rozszerzenie głównych zagadnień gramatyki języka francuskiego ze szczególnym naciskiem na: tryb "subjonctif", następstwo czasów (concordance des temps), rodzajniki, mowę zależną i niezależną, miejsce zaimków osobowych z zdaniu, miejsce przedmiotnika w zdaniu, itp. **Rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu pisanego, pisanie, konwersacja**: punktem wyjścia są autentyczne materiały (audycje radiowe, programy telewizyjne, filmy dokumentalne, reportaże, kabarety, piosenki, prasa, fragmenty powieści, filmów fabularnych i dokumentów, krótki metraż, sztuki plastyczne, teatr, blogosfera, gry komputerowe) dotyczące francuskiego obszaru językowego. Materiał służy

ćwiczeniu rozumienia globalnego oraz szczegółowego. Jest on analizowany pod kątem językowym (leksykalnym, morfosyntaktycznym, dyskursywnym) a następnie tematycznym. Inspiruje prace pisemne: syntezy/ teksty argumentacyjne. Studenci przygotowują ponadto prezentacje multimedialne powiązane z omawianymi zagadnieniami. Bloki tematyczne są potraktowane przekrojowo, służą nakreśleniu perspektywy historycznej, zestawiają różnorodne źródła w celach polemicznych. Zakres tematyczny omawianych zjawisk jest szeroki: np. rynek pracy, work-life balance, zdrowie psychiczne i fizyczne, choroby i leczenie, medycyna alternatywna. Kolejnym motywem przewodnim jest próba definicji „francuskości”: tożsamość narodowa i jej mitologie; społeczeństwo („Francja głęboka”, imigracja, beaufs, bobos...); francuskie poczucie humoru (na podst. m.in. kulturowych komedii i kabaretów); dusza i jej nowe choroby (czyli o fenomenie tout-psy); francuska kultura (miejsce kultury oraz trendy w sztukach plastycznych, muzyce, filmie, literaturze); francuska moda i kulinaria; kobieta, mężczyzna, dziecko; francuski system edukacji, sądownictwo, służba zdrowia; praca i czas wolny; kultura kreolska, DROM COM, Quebec; „Być Francuzem, to mieć francuski paszport?” – próba definicji. Ponadto omawiane są wyzwania współczesności na płaszczyźnie rozwoju nauki, ochrony środowiska, zmian społecznych i politycznych.

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):

A.1. wykorzystywana podczas zajęć (fragmenty):

- BARLET B., Écrire et s'exprimer en français correct. Remise à niveau, Ellipses, Paris 2020.
- BARTEFY M., Compréhension orale - niveau 4 - B2/C1, CLE International 2010.
- BEGHELLI J., FLE (Français Langue Étrangère). Stratégies pour communiquer en français en entreprise. B2-C1 – Lexique, grammaire, mises en situation, culture d'entreprise, conseils, Ellipses, Paris 2022.
- CHAAR L., Français Langue Étrangère. Le FLE côté PRO ! B2-C1, Ellipses, Paris 2022.
- CHARNET C., Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse, Hachette, Paris, 1998.
- CHRISTODOULOU N., STYLIANOU B., MOBILLOTE N., La synthèse pour le FOU – niveau C1, Le livre Ouvert, Ateny 2017.
- GALLIER T., FLE (Français Langue Étrangère). Fastoche ! Près de 400 mots familiers de français parlé – avec activités corrigées et fichiers audio B1-C1, Ellipses, Paris 2022.
- GILLOUX M., HERRY C., PONS S., Alter Ego 5 (C1), Hachette, 2015,
- GREGOIRE M., KOSTUCKI A., Grammaire progressive du français. Niveau perfectionnement, CLE, Paris, 2012.
- GUILMOTO A., L'essentiel pour réussir les épreuves écrites fondamentales – dissertation, résumé, Gualino Editeur, 2004.
- HOLLEVILLE S., Débattre en FLE (Français Langue Étrangère). Toutes les clés pour argumenter et exprimer son opinion en français avec précision et efficacité. B1-C2, Ellipses, Paris, 2021.
- LEMEUNIER A., La dissertation en français, Hatier, 2008.
- MIQUEL C., Vocabulaire progressif du français. Niveau perfectionnement, CLE, Paris, 2015.
- PENFORNIS J.L., Le vocabulaire progressif des affaires, CLE International, 2018.
- materiały własne Prowadzącego

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta (w całości lub fragmenty) :

- BASSI C., Administration.com, CLE, 2005. •CHAPIRO L., Le DALF C1/C2 - 100 % réussite, Didier Fle, Paris, 2017. •CHOVELON, M. BARTHE, Expression et style. Grammaire de perfectionnement (B2/C1), Presses Universitaires de Grenoble, Grenoble 2002. •CLEMENT C., Apprendre et enseigner la langue de la dissertation, Belin 2011. •CLOOSE E., Le français du monde du travail, PUG, 2009. •FASSIER T., Le français des médecins, PUG, 2008. •GAUTIER M., Banque et finance.com. CLE, 2004. •ODDOU M., Informatique.com, CLE, 2010. •PENFORNIS J.-L., Le vocabulaire progressif des affaires, CLE, 2004. •SOIGNET M., Le français juridique, Hachette, 2003. •TOLAS J., Le français pour les sciences, PUG, 2004. •TOLAS J., Sante-médecine.com. CLE, 2004

B. Literatura uzupełniająca

- BARRIERE I., PARIZET M.-L., abcDALF C1/C2, CLE international, Paris, 2014. •DUPEIX D., MEGRE B., Réussir le DALF C1/C2, Didier, Paris, 2007. •GREVISSE M., Le bon usage, BOECK 2010. •KOBEX-KLEINERT C., Activités pour le Cadre commun - niveau C1/C2, CLE international, Paris, 2007. •MORSEL, RICHOU, DESCOTES-GENON, L'exercisier B1-B2, PUG, 2018, •MORSEL, CHOVELON, Lire la presse, PUG, 2012.

Kierunkowe efekty uczenia się

K_W02, K_W03, K_W09, K_W11
K_U01, K_U07, K_U08
K_K01

Wiedza

Student :

W01 (cf. K_W02, K_W03) zna na poziomie rozszerzonym terminologię, teorię i metodologię z dziedziny literaturoznawstwa i językoznawstwa w języku francuskim; zna francuską terminologię związaną z materiałem z gramatyki przewidzianym w semestrze (patrz : Treści programowe),
W02 (cf. K_W09) zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej, stosuje te zasady w redakcji tekstu w języku francuskim,
W03 (cf. K_W11) zna słownictwo związane z tematami poruszonymi na zajęciach (np. imigracja, francuski system edukacji, trendy w sztukach plastycznych, muzyka, kino, literatura),
W04 (cf. K_W11) wie jakie są wyzwania francuskiej współczesności na płaszczyźnie rozwoju nauki, ochrony środowiska, zmian społecznych i politycznych.

Umiejętności

Student :

U01 (cf. K_U01) rozumie dłuższe wypowiedzi, nawet jeśli nie są one jasno

skonstruowane i kiedy związki logiczne są w nich jedynie implikowane,
 U02 (cf. K_U01) rozumie długie i złożone teksty informacyjne i literackie,
 dostrzegając i doceniając ich zróżnicowanie pod względem stylu; rozumie artykuły
 specjalistyczne z i prace badawcze,
 U03 (cf. K_U07) wypowiada się płynnie i spontanicznie, formułuje precyzyjnie swoje
 myśli i poglądy, zręcznie nawiązując do wypowiedzi rozmowców,
 U04 (cf. K_U07) formułuje przejrzyste i szczegółowe wypowiedzi dotyczące
 skomplikowanych zagadnień, rozwija w nich wybrane podtematy lub poszczególne
 kwestie i kończy je odpowiednią konkluzją,
 U05 (cf. K_U01, K_U07) potrafi pisać syntezy kilku dokumentów audialnych lub
 pisemnych, prezentując logicznie poruszane problemy,
 U06 (cf. K_U08) krytycznie ocenia kompozycję oraz poprawność językową i potrafi
 poprawiać błędy w cudzych wypowiedziach pisemnych i ustnych w języku
 francuskim.

Kompetencje społeczne (postawy)

Student :

K01 (cf. K_K01) ma świadomość swojej wiedzy i umiejętności językowych i
 kulturoznawczych, stara się ulepszyć poziom swojej znajomości języka
 francuskiego, analizuje swoje błędy, robi postępy.

Kontakt

anne.delsipee@ug.edu.pl